

Plaunet encleg'ins il privel

Per funtaunas d'energia regenerabla

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ L'onn 2007 pudess restar en l'istorgia da la carstgaunadad sco quel nua ch'ina tscherta schientscha globala ha sa mussada areguard las smanatschas derivadas da nossa tecnica cunter l'equiliber biologich dal planet. Entschavi hai cun il film dramatic d'Al Gore davart la midada climatica. Lur èn vegnids ils rapports relats da las Naziuns unidas. Suenter quels cloms da Cassandra na pudev'ins simplamain betg pli turnar il mintgadi da pli baud. Pliras persunalitads politicas, per exempel la chanceiera tudestga Angela Merkel ed il guvernatur da California Arnold Schwarzenegger, han chapì ch'i gieva per blier e mussà in engaschi che ha pussibilità insaquants pass – anc memia paucs – en la dretga di-recziun. Il 24 da november ha John Howard, manader senza chapientscha da

l'Australia (20 milliuns olmas), survegnì il quint da «ses» pievel; Kevin Rudd, schef da l'opposiziun victoriosa, ha surpiglià il post d'emprim minister e sutscrit da-lunga ils uschedits «protocols da Kyoto» per sminuir las emissions da CO₂. En Svizra dumbra la partida verda ussa 20 cussegliers naziunals empè da 14 suenter las elecziuns da 2003; tiers vegnan anc 3 «liberals verds». Schizunt en il «Stöckli», quella «chambre de reflexion» da noss stadi federal, è la tendenza ecologista oramai represchentada, e quai cun trais mandats, t. a. in'antieriura cussegliera da stadi turitgaisa elegida triumfalmain en november. 2008 vegn l'ecologia segir ad influenzer las elecziuns da las dietas en trais stadis federativs tudestgs (Hamburg, Hessen, Saxonia bassa) e quellas dals Stadis unids en november. L'unium cristiana democratica



Rodas da vent – sco qua en l'Africa dal sid – valan sco exempel per energia regenerabla. MAD

da Merkel sa mussa averta a problems ecologics; a Friburg/Breisgau (216 000 olmas) sustegn'la il president communal «verd».

Rodas da vent sin il Giura ed en la mar

Ma per discutir temas novs basegn'ins instruments linguistics adattads. Ina regla d'aur da l'ecologia è da crear energia ch'ins possia duvrar senza laschar enavos rument e cunzunt CO₂. Ina tala producciun d'energia san ins definir «duravivla» u «persistenta»; l'energia sezza vala lura sco «regenerabla». En lez connex dovr'ins ils substantivs «duravivlezza» e «persistenza» en il senn dal tudestg «Nachhaltigkeit» areguard l'economia forestala: «Tenor quest princip na dastg'ins betg derscher dapli laina che quella che sappia lura crescer

suenter» (1). L'adjectiv «nachhaltig» da sia vart dovr'ins en il senn da l'englais «sustainable» che deriva dal verb «to sustain»; il pled medieval franzos «sustener» ha passà il Chanal da la mungia cun la gliued dals ducas da Normandia e retgs da l'Engalterra. La ragisch latina «sustiner» dovra mintga musicist cun il particip talian «sostenuto» che vul dir «regular», en connex cun in sun che tuna vinavant. Per englais numn'ins «sustainable agriculture» ina moda e maniera da cultivar che mantegna la cumposiziun dal terren. In exempel d'energia regenerabla è quella dal vent. La gruppa la pli gronda da rodas da vent en Svizra, cun otg motors, han ins creà sin il Mont Crosin sur Cormoret/BE (Val da Saint-Imier). La firma Reninvest (Chiasso/TI), che ha gia bajegia trais gruppas da rodas da vent en Germania, planisescha

d'installar per 2009 otg rodas, sin pitgas autas 78 m, sin il Gottard, a 2091 m sur il mar, che duessan producir annualmain 28 000 MWh da forza; Reninvest spera da survegnir proximamain las lubientschas basegnavlas. Quai rapporta «L'Hebdo» (Losanna) dals 8 da november 2007, precisond: «Represchentants da pliras uniuns per la protecziun da l'ambient, sco la Pro Natura ed il WWF, han gia s'exprimids a favur dal project» (p. 20). Ma la regiun autonoma da Wales/Cymru (3 milliuns olmas), a vest da l'Engalterra, «vegn adina dapli in dals emprims pajais [dal mund] areguard il svilup da las energias regenerablas», tenor in messadi electronic dal responsabel ecologist franzos Pascal Farcy. Dal 2008 duai la firma tudestga RWE entschaiver ad installar 25 rodas da vent Siemens avant la riva da la

mar, per dar forza electrica a 100 000 chasas ed evitar la producciun annuala da 400 000 tonnas CO₂. Plinavant ha Londra lubì la construcziun per 2010, a Port Talbot sper il Chanal da Bristol, da la pli gronda centrala da biomassa en il mund, basada sin il diever da stalizzas u astellas. Farcy: «Questa centrala duai producir annualmain 350 MW forza. Per 2010 prevesa il Wales/Cymru da producir 10% da sia forza cun funtaunas d'energia regenerabla, e per 2020 20%».

In pled malduvrà

Ma adatg! La noziun da duravivladad u persistenza è oramai uschè derasada ch'el-la vegn savens malduvrada. Qua admone-scha Gereon Janzing, ecologist (e retoromanist) da Friburg/Breisgau: «L'expressiun è bain definida, ma n'è betg protegida; perquai vegn'la savens utilisada per in auter intent che quel previs. En Germania datti oz schizunt normas che pussibileschan da numnar centralas nuclearas 'nachhaltig'. Talas centralas dependan da material fossil che vegn brischà e produceschan rument ch'ins na sa betg destruir; perquai na sani tuttina betg esser duravivlas u persistentas» (2). Gist il maldiever da quest adjectiv conferma sia popularitad. Speranza sa il patratg ecologic persvader la carstgaunadad da duvrar adina dapli energias regenerablas! Ils emprims pass èn fatgs; igl è vaira tard, ma quai è in motiv dapli d'ir vinavant en lezza direcziun.

1) Duden. Deutsches Universalwörterbuch. Quarta ediziun. Mannheim – Lipsia – Vienna – Turitg (Dudenverlag, ISBN 3-411-05504-9) 2001, p. 116, chavazzin «Nachhaltigkeit».
2) Gereon Janzing, Kannibalen und Schamanen. D-69488 Löhrbach (Werner Pieper & The Grüne Kraft, ISBN 978-3-922708-59-9) 2006, p. 30.